



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/17
3 June 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 8-11 сентября 2009 года и
Женева, 14-18 сентября 2009 года
Пункт 7 а) предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

Нерассмотренные вопросы

Раздел 5.4.2: Свидетельство о загрузке контейнера

Передано правительством Швеции^{1,2}

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 с).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2009/17.

РЕЗЮМЕ

Существо предложения: В Международном кодексе морской перевозки опасных грузов (МКМПОГ) требования, изложенные в разделе 5.4.2, применяются как к контейнерам, так и к транспортным средствам (вагонам). Для того чтобы текст раздела 5.4.2 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ был сохранен, он должен быть согласован с требованиями МКМПОГ и содержать только ту информацию, которая предписана в этих требованиях.

Предлагаемое решение: Уточнить текст для обеспечения того, чтобы свидетельство о загрузке контейнера не требовалось при осуществлении наземных перевозок. В соответствующих случаях включить в раздел 5.4.2 слова "транспортное средство" ("вагон") и уточнить, что документация может передаваться в электронном виде, с тем чтобы привести текст этого раздела в соответствие с текстом МКМПОГ.

Справочные документы: Неофициальный документ INF.13, представленный на мартовской сессии 2009 года.

Введение

1. В подразделе 5.4.2.1 МКМПОГ изложены требования, предъявляемые к свидетельству о загрузке контейнера, а также свидетельству о загрузке транспортного средства. Однако в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ раздел 5.4.2 касается только контейнеров. Это может ввести в заблуждение, и действительно данный текст неправильно истолковывается, что было неоднократно зафиксировано Береговой охраной Швеции - правоприменительным органом этой страны в сфере морских перевозок.

2. В существующем тексте раздела 5.4.2 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ ссылки на МКМПОГ приводятся в виде сносок. Основная цель включения этого текста в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ состоит в том, чтобы проинформировать грузоотправителя, в частности, об ответственности за составление свидетельства о загрузке для морской перевозки.

3. В случае морской перевозки свидетельства о загрузке требуются как для контейнеров, так и для транспортных средств (вагонов). Поэтому правительство Швеции считает целесообразным во избежание неправильного понимания включить в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в полном объеме все требования, предъявляемые в этой связи при морских перевозках. Для этого в раздел 5.4.2 в соответствующих случаях необходимо включить слова "транспортное средство" ("вагон"), с тем чтобы уточнить, что для морской перевозки требуется свидетельство о загрузке транспортного средства (вагона). Кроме того, следует исключить слово "большом" перед "контейнере", так как в МКМПОГ речь идет обо всех контейнерах.
4. С другой стороны, Швеция осознает, что вопрос о свидетельстве о загрузке не относится к сфере безопасности наземных перевозок, и считает ненужным требовать, чтобы свидетельство о загрузке контейнера прилагалось к транспортному документу или включалось в транспортный документ при наземной перевозке, как это предусмотрено в действующих изданиях МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Как правило, когда контейнер готовится и предъявляется к перевозке, грузоотправитель передает свидетельство о загрузке контейнера автодорожному/железнодорожному перевозчику. Однако должна также существовать возможность передачи свидетельства о загрузке непосредственно морскому перевозчику.
5. В случае транспортных средств (вагонов) существует несколько иная процедура. Транспортные средства, в частности, могут загружаться и разгружаться несколько раз, и в свидетельство о загрузке может быть внесен ряд изменений, прежде чем окончательное свидетельство о загрузке транспортного средства будет предоставлено для морской перевозки. В соответствии с главой 1.4 перевозчик не несет каких-либо конкретных обязанностей по передаче свидетельства о загрузке, однако свидетельство о загрузке транспортного средства часто составляется водителем (водителями) и передается морскому перевозчику при приеме транспортного средства на борт.
6. В заключение следует отметить, что свидетельство о загрузке необходимо только для морской перевозки, и Швеция считает, что не следует предусматривать обязанность иметь этот документ во время наземной перевозки.
7. Кроме того, допускаются факсимильные подписи, и документация может передаваться в электронном виде, что было уточнено в издании МКМПОГ 2008 года. Этот факт не отражен надлежащим образом в разделе 5.4.2 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, и во избежание неправильного толкования в раздел 5.4.2 следует включить текст о факсимильных подписях, соответствующий последнему предложению пункта 5.4.2.2

МКМПОГ, и текст об электронной документации, соответствующий пункту 5.4.2.3 МКМПОГ.

Предложение

8. По вышеизложенным причинам Швеция хотела бы изменить текст раздела 5.4.2 "Свидетельство о загрузке контейнера" и предлагает следующие поправки:

а) **Изменить раздел 5.4.2 следующим образом (новый текст подчеркнут):**

"5.4.2 Свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства (вагона)

Если перевозка опасных грузов в ~~большом~~ контейнере или в транспортном средстве (вагоне) предшествует морской перевозке, то [лицами, ответственными за загрузку контейнера или транспортного средства (вагона),] [самое позднее при доставке груза для морской перевозки] должно быть передано морскому перевозчику свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства (вагона), соответствующее требованиям раздела 5.4.2 МКМПОГ^{3,4}.

Транспортный документ, требуемый в соответствии с разделом 5.4.1, и указанное выше свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства (вагона), могут быть сведены в единый документ; в противном случае эти документы прилагаются друг к другу. Если указанные документы сводятся в единый документ, то в транспортном документе достаточно указать, что загрузка контейнера или транспортного средства (вагона) произведена в соответствии с действующими правилами, применимыми к данному виду транспорта, а также привести данные о лице, ответственном за выдачу свидетельства о загрузке контейнера/транспортного средства (вагона). Факсимильные подписи допускаются в тех случаях, когда соответствующими законами и правилами признается юридическая сила факсимильных подписей.

Если документация на опасные грузы передается морскому перевозчику с помощью методов электронной обработки информации (ЭОИ) или электронного обмена данными (ЭОД), подпись (подписи) может (могут) быть заменена(ы) фамилией (фамилиями) (прописными буквами) лица (лиц), имеющего(их) полномочия ставить подпись.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для переносных цистерн, контейнеров-цистерн и МЭГК свидетельство о загрузке контейнера/транспортного средства (вагона) не требуется".

- b) Сноски остаются без изменений.

Поправка, вытекающая из вышеизложенных поправок

- c) Изменить примечание в пункте 1.1.4.2.3 следующим образом:

"ПРИМЕЧАНИЕ: В отношении перевозки в соответствии с пунктом 1.1.4.2.1 см. также пункт 5.4.1.1.7. В отношении перевозки в контейнерах и в транспортных средствах (вагонах), см. также раздел 5.4.2".

Обоснование

9. Эти поправки соответствуют требованиям МКМПОГ и уточняют, что соответствующие положения применяются к той части транспортной цепи, которая относится к морской перевозке, и что свидетельства о загрузке требуется для контейнеров и транспортных средств (вагонов).
